

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Aƙeni anƙƆ nƆ aƙe afɔ gbɔmɛi adesai fɛɛ aƙe mɛi ni yeɔ egbɔ kɛ heyeli ko ni anyen ashɔ yɛ amɛɛn, ni nomei ji heyeli, jalesane kɛ toinɔlɛ shishifɛi yɛ je lɛ mli hewɔ lɛ,

Aƙeni bu ni abuuu, kɛ asan gbɔmɔ adesahɛgbɛi anɔ ni anaanaa yɛ shikpɔŋ lɛ etsɔ gbɔmɔ yitsɔŋ ni eha efɛɔ yiwale nii, kɛ amɔ nɛɛ gbɛgbɛlemɔ aƙe mɛi foji anine ashe amɛshweenii anɔ bɔ ni amɛaanyɛ amɛwie nɔ ni amɛsusɔ yɛ nɔ ko he, amɛhe nɔ ni amɛsusɔ aƙe eja gbɛ pɛ amɛye, akanyɛ awo amɛhe gbeyei dɔŋŋ, ni asan akakama amɛ nɔ ko nɔ ko hewɔ lɛ,

Aƙeni suɔmɔ ni asumɔɔ aƙe atsɔɔ gbɛ kroko nɔ ajieɔ yiwale nɔyeli ko hewɔ ni ehiaa aƙe awo mla ni baafɛ gbɔmɔ adesahɛgbɛi ahe hewɔ lɛ,

Aƙeni ehe hiaa aƙe akɛ he aha naanyobɔ ahi maji atɛŋ hewɔ lɛ,

Aƙeni mɛi ni yɔɔ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ema amɛhemɔkɛyeli ni amɛyɔ yɛ gbɔmɔ adesahɛgbɛi mli, kɛ agbojee kɛ egbɔyeli ni kɛ hii kɛ yei atɛŋ nɔ aduatsɔ, ni amɛtswa amɛfai shi hu aƙe amɛbaabɔ mɔɛŋ koni shihile mli anɔ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanɔ taake ato he gbɛjianɔ yɛ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ kpaŋmɔ lɛ mli hewɔ lɛ,

Aƙeni maji ni yɔɔ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ewo shi aƙe amɛkɛ ku lɛ baafɛ ekome bɔ ni afeɛ ni hiɛ asɔ, ni asan gbɔmɔ adesahɛgbɛi kɛ heyeli ahe shi hewɔ lɛ,

Aƙeni shishinumɔ ni aaana yɛ hɛgbɛi kɛ heyeli nɛɛ ahe baafɛ nɔ oti ni abaadamɔ nɔ koni shiwoo nɛɛ aye omanyɛ hewɔ lɛ,

Beɛ, Agbɛɛ

Kpɛɛ Wulu lɛ miiha ale

Jenjen Kpaŋmɔ ni Kɔɔ Gbɔmɔ Adesahɛgbɛi Ahe nɛɛ

Aƙe mɛi fɛɛ kɛ jenmajɛ fɛɛ asusumɔ kpɛɛ, koni mɛi anƙroanƙroi kɛ kui fɛɛ adamɔ kpaŋmɔ nɛɛ nɔ amɛbɔ mɔɛŋ amɛtsɔ nitsɔmɔ kɛ tsɔsemɔ nɔ yɛ majian kɛ maji atɛŋ nifeemɔ anɔ amɛha emli hɛgbɛi kɛ heyeli lɛ ahe shi yɛ je lɛ mli fɛɛ yɛ maji ni yɔɔ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli dɛntɛ, asan kɛ shikpɔŋ ni yɔɔ amɛshishi anɔ bii hu anifeemɔ mli.

Gbɛjianɔtoo 1

Afɔ gbɔmɔ fɛɛ gbɔmɔ yɛ agbojee mli, kɛ hɛgbɛ ko ni damɔ ŋɛɛ koome nɔ. Gbɔmɛi fɛɛ yɛ jwɛŋmɔ kɛ henilee, ni no hewɔ lɛ esa aƙe amɛhe ahi shi yɛ nyɛmi suɔmɔ mli.

Gbɛjianɔtoo 2

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hɛgbɛ aƙe eyɛɔ hɛgbɛi ni yɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ mli lɛ amli nɔkɔmɔ lɛ eko, bɔ ni naatsii ko kwraa bɛ yɛ jaku mli ni aje, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemɔ ni awieɔ, jamɔ mli ni ayɔɔ, maŋsaneyeli shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔɔ yɛ nɔ ko he, maŋ nɔ ni aje, nii ni ayɔɔ, weku mli ni aje aloo gbɛnaa ko ni ahie hewɔ.

Asan akwɛ koni akajie nian bɔ ni aƙe mɔ ko maŋ ni eje lɛ agbojee miitsu nii yɛ hɛgbɛi nɛɛ agbɛfaŋ, keji maŋ lɛ ena heyeli jio, aaje maŋ kroko nɔ aakwɛ esaji anɔ jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nɔyeli ko shishi fɛ kɛ fɛ.

Gbɛjianɔtoo 3

2. Ake hegbe nee tsuuu nii keji yiwale nee ejeee efɔɔfeemo ni kɔɔ maɔsaneyeli he, aloo eje nifeemo ko ni ke Jenmaji Ekomefeemo Ku le yinto ke gbejianɔtoi le kpāaa.

Gbejianɔtoo 15

1. Mɔ fee mɔ ye hegbe ake ana le ake maɔ ko nɔ nyo.

2. Esaaa ake ahaa mɔ ko ɔmɛɔ maɔnyo hegbe ni eyɔɔ bɔ ni mla enmeee gbɛ, aloo aaatsi enaa koni ekanye etsake ejiakumaɔ.

Gbejianɔtoo 16

1. Esaaa ake hewolo su, loo maɔ nɔ ni aje, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsio hii ke yei ni eshe gbāla gbɛ ake amekabote gbālashihile mli kɛwo shwiei. Ameboteko gbālashihile mli jio, amebote gbālashihile mli jio, amefo gbālashihile mli jio, esa ake ana amɛ ake ameyɛɔ egbɔ.

2. Ja mei enyo nee ekpele nɔ dani amebaanye amebote gbālashihile mli.

3. Weku ji maɔ shikwɛɛ, ni ehiaa ake abaa yi.

Gbejianɔtoo 17

1. Mɔ fee mɔ ye hegbe ake enaa le diɛɔtse enii, aloo eke mɔ kroko feɔ ekome kenaa nii.

2. Esaaa ake ashɔɔ mɔ diɛɔtse nii ni eyɔɔ ye edɛɔ bɔ ni mla enmeee gbɛ.

Gbejianɔtoo 18

Mɔ fee mɔ ye hegbe ake ekɔɔ le diɛɔtse eyiɔ ye susumɔ ko he, ni eke ehe woɔ jamɔ fee jamɔ ni esumɔ mli. Hegbe nee ɔmɛɔ le gbɛ hu koni etsake ejamɔ loo ehemokeyeli, ke hegbe ake le ekome too, aloo eke mei krokomei afee ekome kɛha mei anu ejamɔ le he ye nitsumɔ, nifeemo ke kusumfeemo mli ye maɔjaano loo teemoɔ.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fee mɔ ye hegbe ake esusuɔ nɔ ko he bɔ ni esumɔ, ni ehaa aleɔ hu. Hegbe nee ɔmɛɔ le gbɛ hu koni ekaɔme mɔ kroko gbɛ ni eetsake ejwɛɔmɔ; ni ebaanye etsɔ gbɛ fee gbɛ nɔ etao, aloo enine ashe, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keje maɔ fee maɔ nɔ, bɔ ni ake husu tsuuu nii.

Gbejianɔtoo 20

1. Mɔ fee mɔ ye hegbe ake eke ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atse koni afee nɔ ko ye toinɔɔ mli.

2. Esaaa ake anyɛɔ mɔ ko nɔ koni eke ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fee mɔ ye hegbe ake le diɛɔtse efataa mei krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.

2. Mɔ fee mɔ ye hegbe ake eyeɔ nibii ni maɔ keyɛɔ ebuaa maɔbii le mli mɔmɔ le eko.

3. Maɔbii asuamɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura maɔ le, ni abaatsɔ oshiki kɔɔɔɔ ni ato be ni akɛfɔɔ, ni asan mei fee fɔɔ ye teemoɔ, aloo gbɛ kroko ni shishiumɔ be mli nɔ ale amɛsuamɔnaa nii nee.

Gbejianɔtoo 22

Maɔnyo fee maɔnyo ye hegbe ake maɔ akwe koni efee shweshweeshwe, ni esa ake ena hegbe koni ana le hu egbojee kɛwula shi. Enɛ feemo bbaje maɔ le mɔɔɔɔɔ ke maji atɛɔ ekomefeemo mli, ke bɔ ni maɔ fee maɔ gbejianɔtoo ke ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai kɔɔɔ hu shika heɔaatsɔɔ, shāramɔ ke kusum hegbe ni maɔnyo aaama le baaye ebua koni ake woo aha mɔ fee mɔ.

Gbejiantoo 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etsuɔ nii, ake etsuɔ nɔ ni lɛ diɛntɛ esumɔɔ, ni ake lɛ aye jalɛgbɛ yɛ nitsumɔ lɛ mli, ni akwɛ koni enitsumɔ akaje edɛɛ hu.
2. Esa ake mɛi ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoɔ kome bɔ ni hɛiɛɛkwɛmɔ bɛ mli.
3. Esa ake awoɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ lɛ, koni eke ɛɛɛ aye ebii aye nii bɔ ni baashe amɛnaa; ni keji eeɛhia lɛ, atɔɔ yelikebuamɔ gbɛ ko nɔ afee he eko aha amɛ.
4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etseɔ, aloo eke ehe dɔmɔɔ nitsulɔi aku ko koni ekɛtao esaji anaa.

Gbejiantoo 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ɛɔɔ ehe, ni ɛjɛɔ ehiɛtsɛɛ hu; ni nakai nɔɔɔ hu esa ake atɔɔ ɛmɛletswai abɔ ni esa ake akɛtsu nii, koni awo lɛ nyɔmɔ hu beiaɛ ni ɛɛɔɔ ehe.

Gbejiantoo 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shi jogbanɔɔ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, kɛ shihileɛ nibii ni ahe hiaa, koni lɛ kɛ ebii fɛɛ ana gbɔmɔɔɔ hewale, ni agbɛɛ hu aye abua lɛ keji enitsumɔ ɛmɛ lɛ, aloo enaaa hetsele, aloo ɛje kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbɛ ko nɔ lɛ eleee bɔ ni eeefee ena edaɛɛ ɛmaa.
2. Awomei kɛ gbekɛbii ehia kwɛmɔ kɛ yelikebuamɔ kredɛɛ ko. Esa ake ana bi fɛɛ bi yɛ ɛɛle kome nɔ, bɔ ni akwɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejiantoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ena skul tsɔsemɔ. Esaaa ake awoɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijee nɔ lɛ. Esa ake anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni kɛ hooɔ kwraa lɛ egbe shishijee skul naa. Agbele ɛaa kɛ ninenaa nikasemɔheɛ bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbɛ, ni nakai nɔɔɔ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbɛ, shi ɛnɛ baadamɔ mɔɔɔɔɔ nɔ.
2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa ake akwɛ koni ayɔse nilee ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kɛwula shi kejie agbojee ni yɔɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hie asɔ gbɔmɔ kɛ ehɛyeli. ɛnɛ baaha niaashishinumɔ kɛ tsuishitoo kɛ naanyobɔɔ ahi maji atɛɛ, nakai nɔɔɔ hu ji hewolo su kɛ jamɔ; ni ebaaye ebua Jɛɛmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛ toinɔle gbɛɛɛ hu.
3. Fɔbi yɛ gbɛnaa kredɛɛ ko ake amɛ diɛntɛ amɛbaatsɔɔ tsɔsemɔ ni esa ake amɛbii ana yɛ skul.

Gbejiantoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eke ehe wɔɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔ kɛ ɛaa nifeemɔi amlɛ, ni eyɛ gbɛɛɛ yɛ sɛɛnamɔ ni yɔɔ jɛɛshikpamɔ nifeemɔi amlɛ hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ekwɛ koni mɔ ko akaju shi eyɛ niaashikpamɔ, nɛɛmaa, lalasɔ kɛ niterɛmɔ ko ni lɛ diɛntɛ efee lɛ mli nii.

Gbejiantoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shɛramɔ kɛ maji atɛɛ gbɛjiantoo ko mli: he ni ake hegbeɛ ni yɔɔ kpanɔmɔ nɛɛ mli lɛ tsuɔ nii kɛwulaa shi yɛ.

Gbejiantoo 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbɛnaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eeeyɛ ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kɛwulaa shi yɛ.
2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbe kɛ ehɛyeli asɛɛtiumɔ mli lɛ nɔ pɛ ni tsio pɛ ni tsio lɛ gbɛ ji mlai ni awo bɔ ni afee ni ake bulɛ ni sa aha mɔ kroko hegbeɛ kɛ ehɛyeli, koni ahi shi yɛ hiesɔle kɛ toinɔle mli.
3. Gbɛ ko bɛ ake hegbe kɛ ehɛyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli lɛ ate shi ashɛ yinɔto kɛ otii ni jwɛɛ Jɛɛmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ hie lɛ.

Gbejiantoo 30

Esaaa ake atsoo kraŋmɔ nɛɛ shishi yɛ gbɛ ko nɔ ake maŋ ko, loo ku ko, loo mɔ ko yɛ hegbɛ ko ake efɛɔ nɔ ko ni baanyɛ efite hewale ni yɔɔ hegbɛi nɛɛ aʒɛɛ.
